

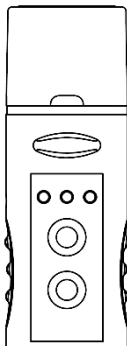


Wallbox Tester

PWBT

Art.-Nr. 05106552

ID 057285



Version 1.2

	PROTEC.class PWBT Bedienungsanleitung	3
	PROTEC.class PWBT Operating Manual	8
	PROTEC.class PWBT Mode d'emploi	13
	PROTEC.class PWBT Istruzioni per l'uso	19
	PROTEC.class PWBT Instrukcja obsługi	25
	PROTEC.class PWBT Руководство по эксплуатации	31
	PROTEC.class PWBT Návod k obsluze	37
	PROTEC.class PWBT Návod na obsluhu	43

Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann. Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.



WARNUNG

Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.



WARNUNG

Richten Sie den Laserstrahl nie direkt oder indirekt durch reflektierende Oberflächen auf das Auge. Laserstrahlung kann irreparable Schäden am Auge hervorrufen. Bei Messungen in der Nähe von Menschen, muss der Laserstrahl deaktiviert werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel "Bestimmungsgemäße Verwendung" unbedingt beachten.



WARNUNG

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
 - | Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden um den IR-Sensor zu stabilisieren.
 - | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
 - | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
 - | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
 - | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
-



Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:

- 1 Freischalten
- 2 Gegen Wiedereinschalten sichern
- 3 Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
- 4 Erden und kurzschließen
- 5 Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern
© PROTEC.class, Deutschland.

Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

PROTEC.class haftet nicht für Schäden, die aus
| dem Nichtbeachten der Anleitung,
| von PROTEC.class nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
| von PROTEC.class nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen
| Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden
resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter PROTEC.class-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der PROTEC.class durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die PROTEC.class bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

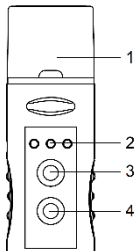
Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.protecclass.de

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den PROTEC.class PWBT, einen EVSE-Tester mit LED-Anzeige, entschieden haben. Mit diesem Gerät lassen sich EVSE-Ladesäulen auf Funktion testen. Die LEDs zeigen an welche und wie viele Phasen an der Ladebuchse anliegen. Außerdem kann die Stecker-Verriegelung getestet werden, sofern diese gegeben ist.

Erklärung des Gerätes

1. EVSE Stecker
2. LED Phasenanzeige L1, L2, L3
3. Entriegeln-Taste
4. Laden-Taste



Funktion

Der PROTEC.class PWBT ist ein EVSE-Ladesäulenprüfgerät, welches die wichtigsten Funktionen der Ladesäule im Handumdrehen überprüft, um ein sicheres Laden zu gewährleisten. Das Gerät simuliert ein ladeberechtigtes Fahrzeug, überprüft die Stecker-Verriegelung und zeigt die anliegenden Phasen per LED-Anzeige an.

Vorbereitung

Zum Einschalten des Gerätes **halten** Sie die Entriegeln-Taste und verbinden Sie es mit Ihrer EVSE-Ladesäule. Lassen Sie die Entriegeln-Taste wieder los, sobald der TV 950 vollständig eingesteckt ist. Ggf. schaltet die Ladesäule automatisch frei, anderenfalls ist es notwendig, die Ladesäule per Benutzeroberfläche freizuschalten. Um die Ladesäule zu testen, muss diese freigeschaltet sein. Stellen Sie vor dem Prüfungsvorgang sicher, dass evtl. benötigte Unterlagen wie z. B. ein Freischalt-Code vorliegen.

Prüfen der Steckerverriegelung

Wenn die Ladesäule freigeschaltet wurde und bereit für einen Ladevorgang ist, kann der PWBT in die EVSE-Ladesäule eingesteckt werden. Sobald das Prüfgerät eingesteckt wurde, sollte die automatische Verriegelung der Ladesäule den TV 950 arretieren (CP-State B).

Phasenanzeige

Sofern die EVSE-Ladesäule freigeschaltet wurde und der PWBT in die Ladesäule eingesteckt ist, kann die Laden-Taste gedrückt und gehalten werden (CP-State C). Das Gerät zeigt bei gedrückter Laden-Taste an, welche Phasen anliegen (z. B. L1, L2, L3). Wird die Laden-Taste losgelassen so ist der simulierte Ladevorgang abgeschlossen.

Entriegeln des Steckers / Gerät entfernen

Um das Gerät von der Ladesäule zu entfernen, **drücken und halten** Sie die Entriegeln-Taste und ziehen Sie gleichzeitig das Gerät ab (CP-State A).

CP-State Erläuterung

Position	Simulation	Beschreibung
A	Ladeeinrichtung/-säule ist nicht angeschlossen	PWBT ist im Ruhezustand, Ladeeinrichtung/-säule liefert keine Energieversorgung
B	Ladeeinrichtung/-säule ist angeschlossen	PWBT wurde erkannt, Ladeeinrichtung/-säule liefert keine Energieversorgung
C	Ladeeinrichtung/-säule ist aktiv ohne Ventilator	Ladeeinrichtung/-säule ist ladebereit, PWBT startet Ladevorgang und erfordert keine Belüftung, Energieversorgung nur, wenn keine Belüftung vorhanden ist.

Reinigung

Sollte das Gerät durch den täglichen Gebrauch schmutzig geworden sein, kann das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Haushaltsreiniger gereinigt werden. Niemals scharfe Reiniger oder Lösungsmittel zur Reinigung verwenden.



Zur Vermeidung elektrischer Schläge keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringen lassen.

Wartung

Das Gerät benötigt bei Betrieb gemäß der Bedienungsanleitung keine besondere Wartung.

Technische Daten

Anzeige	3 LEDs für Phasenanzeige (L1, L2, L3)
Spannungsversorgung	EVSE-Ladesäule, Netzspannung
Abmessungen	165 x 58 x 51 mm
Gewicht	330 g

Notes

Safety notes



WARNING

An additional source of danger is posed by mechanical parts which can cause severe personal injury.

Objects can also be damaged (e.g., the instrument itself can be damaged).



WARNING

An electric shock can result in death or severe injury. It can also lead to property damage and damage to this instrument.



WARNING

Never point the laser beam directly or indirectly (on reflective surfaces) towards the eyes. Laser radiation can cause irreparable damage to the eyes. You must first deactivate the laser beam when measuring close to people.

General safety notes



WARNING

Unauthorized changes or modifications of the instrument are forbidden – such changes put the approval (CE) and safety of the instrument at risk. In order to operate the instrument safely, you must always observe the safety instructions, warnings and the information in the "Proper and Intended Use" Chapter.



WARNING

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument in the proximity of electrical welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
 - | After an abrupt temperature fluctuation, the instrument should be allowed to adjust to the new temperature for about 30 minutes before using it. This helps to stabilize the IR sensor.
 - | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
 - | Avoid dusty and humid surroundings.
 - | Measurement instruments and their accessories are not toys. Children should never be allowed access to them!
 - | In industrial institutions, you must follow the accident prevention regulations for electrical facilities and equipment, as established by your employer's liability insurance organization.
-



Please observe the following five safety rules:

- 1 Disconnect.
- 2 Ensure that the instrument cannot be turned back on again.
- 3 Ensure isolation from the main supply voltage (check that there is no voltage on both poles).
- 4 Earth and short-circuit.
- 5 Cover neighbouring parts that are under live electrical load.

Proper and intended use

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other usage is considered improper and non-approved use and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries during longer periods of inactivity in order to avoid damaging the instrument.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice © PROTEC.class , Germany.

Disclaimer and exclusion of liability



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instruction! We assume no liability for any resulting damage!

PROTEC.class is not responsible for damage resulting from:

- | failure to observe the instructions,
- | changes in the product that have not been approved by PROTEC.class,
- | the use of replacement parts that have not been approved or manufactured by PROTEC.class,
- | the use of alcohol, drugs or medication.

Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been created with due care and attention. No claim is made nor guarantee given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights are reserved in regards to changes, print failures and errors.

Disposal

For PROTEC.class customers: Purchasing our product gives you the opportunity to return the instrument to collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The WEEE directive regulates the return and recycling of electrical appliances. Manufacturers of electrical appliances are obliged to take back and recycle all electrical appliances free of charge. Electrical devices may then no longer be disposed of through conventional waste disposal channels. Electrical appliances must be recycled and disposed of separately. All equipment subject to this directive is marked with this logo.

Certificate of quality

All aspects of the activities carried out by PROTEC.class relating to quality during the manufacturing process are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, PROTEC.class confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

Declaration of Conformity

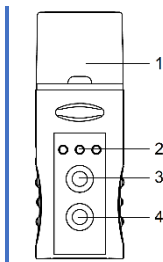
The product conforms to the present directives. For more detailed information, go to www.protecclass.de

Function

Thank you for choosing the PROTEC.class® PWBT, an EVSE tester with LED display. This device can be used to test the function of EVSE charging posts. The LEDs indicate which and how many phases are present at the charging socket. In addition, the plug interlock can be tested, if this is given.

Legend for the instrument

1. EVSE-Plug
2. Phase Indicating LEDs L1, L2, L3
3. Unlock Button
4. Loading Button



Function

The PROTEC.class PWBT is an EVSE charging pole tester that checks the most important charging pole functions in no time at all to ensure safe charging. The device simulates a vehicle ready for charging, checks the plug interlock and shows the applied phases via LED display.

Preparation

To switch on the device, **hold** the unlock button and connect it to your EVSE charging pole. Release the unlock button as soon as the TV 950 is fully plugged in. It is possible that the charging pole will unlock automatically, otherwise it is necessary to unlock the charging pole via user interface. To test the charging pole, it must be unlocked. Before the test procedure, make sure that any required documents, such as an activation code, are available.

Checking the plug locking

When the charging pole has been unlocked and is ready for charging, the PWBT can be plugged into the EVSE charging pole. As soon as the tester has been plugged in, the automatic locking of the charging pole should arrest the PWBT (CP state B).

Phase display

If the EVSE charging station has been enabled and the PWBT is plugged into the charging station, the charge key can be pressed and held (CP state C). When the charge button is pressed, the device indicates which phases are present (e.g. L1, L2, L3). When the load key is released, the simulated load process is completed.

Unlocking the plug / removing the device

To remove the device from the charging pole, press and hold the unlock button and disconnect the device at the same time (CP-State A).

CP-State explanation

Position	Simulation	Description
A	Charge equipment/column is not connected	PWBT is idle, charge equipment/column does not supply energy
B	Charge equipment/column is connected	PWBT has been detected, charge equipment/column does not supply energy
C	Charge equipment/column is active without fan	Charge equipment/column is ready for charging, PWBT starts the charge process and does not require ventilation, energy supply only if there is no ventilation.

Cleaning

Use a damp cloth and mild household detergent to clean the instrument should it become soiled through daily use. Never use aggressive cleaning agents or solvents to clean the instrument.



To avoid electric shocks, do not allow moisture to penetrate the housing.

Maintenance

The instrument does not require special maintenance when used as specified in this operating manual.

Technical data

Display	3 LEDs for Phase indication
Voltage supply	EVSE charging pole, charging voltage
Dimensions	165 x 58 x 51 mm
Weight	330 g

Remarques

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

D'autres sources de dangers sont p.ex. des pièces mécaniques pouvant provoquer de graves blessures sur des personnes.
Même la mise en danger des objets (par ex. endommagement de l'appareil) existe.



AVERTISSEMENT

Des chocs électriques peuvent provoquer la mort ou de graves blessures aux personnes et mettre en danger le fonctionnement d'objets (p.ex. dommages à l'appareil).



AVERTISSEMENT

Ne dirigez jamais le rayon laser sur vos yeux, directement ou indirectement via des surfaces réfléchissantes. Les rayons laser peuvent provoquer sur vos yeux des dommages irréparables. Si vous effectuez des mesures à proximité de personnes, le rayon laser doit être désactivé.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier l'appareil de votre propre chef. Afin d'assurer un fonctionnement sûr de l'appareil, respecter absolument les consignes de sécurité, les avertissements ainsi que le chapitre "Utilisation conforme".



AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les remarques suivantes :

- | Évitez d'utiliser l'appareil à proximité d'appareils de soudage électriques, de dispositifs de chauffage à induction et autres champs électromagnétiques.
 - | Après des changements de température subites, l'appareil doit être adapté à la nouvelle température ambiante pendant env. 30 minutes avant utilisation, pour stabiliser le capteur IR.
 - | N'exposez pas l'appareil à de hautes températures pendant un temps prolongé.
 - | Évitez les environnements poussiéreux et humides.
 - | Les appareils de mesure et les accessoires ne sont pas des jouets. Écartez-les des enfants !
 - | Dans les établissements professionnels, respectez les consignes de prévention des accidents émises par l'association des caisses d'assurance mutuelle de l'industrie pour les installations et équipements électriques.
-



Veillez respecter les cinq règles de sécurité :

- 1 Déconnexion
- 2 Protection contre la remise sous tension
- 3 Vérifier l'absence de tension (l'absence de tension doit être constatée sur 2 pôles)
- 4 Mise à la terre et mise en court-circuit
- 5 Couvrir les pièces voisines sous tension

Utilisation conforme

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. De telles applications annulent immédiatement toute garantie ou recours de l'utilisateur envers le fabricant.



Pour protéger l'appareil contre les dommages, enlevez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.



En cas de dommages matériels ou corporels provoqués par une manipulation non conforme ou le non-respect des consignes de sécurité, nous n'assumons aucune responsabilité. Dans de tels cas, tout recours en garantie est exclu. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie à des consignes de sécurité se trouvant dans le mode d'emploi. Avant la mise en service, lisez les instructions complètement. Cet appareil a été contrôlé CE et est donc conforme aux directives exigées.

Nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans avis préalable
© PROTEC.class , Allemagne.

Exclusion de responsabilité



En cas de dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, tout recours en garantie est annulé ! Nous n'assumons aucune garantie pour les conséquences qui en résultent !

PROTEC.class n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant :

- | du non-respect du mode d'emploi,
- | de modifications du produit non autorisées par PROTEC.class ou
- | de pièces de rechange non fabriquées ou non autorisées par PROTEC.class
- | de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Pertinence du mode d'emploi

Les présentes instructions d'utilisation ont été élaborées avec grand soin. Nous ne garantissons pas que les données, figures et dessins soient corrects ni complets. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression, d'erreurs et omissions.

Mise au rebut

Cher client PROTEC.class, en achetant notre produit, vous avez la possibilité de rendre l'appareil à des points de collecte pour déchets électroniques au terme de son cycle de vie.



La directive WEEE régleme la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Certificat de qualité

Toutes les activités et procédures qualitatives effectuées au sein de la société PROTEC.class sont contrôlées en permanence par un système de gestion de la qualité. PROTEC.class garantit en outre que les outils et instruments de contrôle utilisés lors de l'étalonnage sont soumis à un contrôle permanent.

Déclaration de conformité

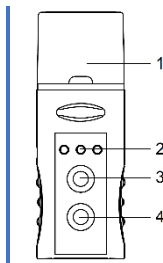
Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur www.protecclass.de

Utilisation

Nous vous remercions d'avoir choisi le PROTEC.class® PWBT un testeur EVSE avec affichage LED. Cet appareil permet de tester le fonctionnement des bornes de recharge EVSE. Les LED indiquent quelles phases et combien de phases sont présentes sur la prise de charge. Il est également possible de tester le verrouillage de la prise, pour autant que celui-ci soit assuré.

Présentation de l'appareil

1. Fiche EVSE
2. LED d'indication de phase L1, L2, L3
3. bouton de déverrouillage
4. bouton de chargement



Fonction

Le PROTEC.class PWBT est un testeur de borne de recharge EVSE qui vérifie en un clin d'œil les principales fonctions de la borne de recharge afin de garantir une recharge en toute sécurité. L'appareil simule un véhicule prêt à être rechargé, vérifie le verrouillage de la prise et affiche les phases présentes sur l'écran LED.

Préparation

Pour allumer l'appareil, **maintenez** le bouton de déverrouillage enfoncé et connectez-le à votre borne de recharge EVSE. Relâchez le bouton de déverrouillage lorsque le TV 950 est complètement branché. Le cas échéant, la colonne de recharge se déverrouille automatiquement, sinon il est nécessaire de déverrouiller la colonne de recharge via l'interface utilisateur. Pour tester la colonne de charge, celle-ci doit être activée. Avant de procéder au test, assurez-vous que les documents éventuellement nécessaires, comme par exemple un code d'activation, sont disponibles.

Vérifier le verrouillage de la fiche

Lorsque la borne de recharge a été activée et qu'elle est prête à être rechargée, le TV 950 peut être branché sur la borne de recharge EVSE. Dès que le testeur est branché, le verrouillage automatique de la borne de recharge doit bloquer le PWBT (CP-State B).

Indicateur de phase

Dans la mesure où la borne de recharge EVSE a été activée et que le PWBT est branché dans la borne de recharge, il est possible d'appuyer sur la touche de recharge et de la maintenir enfoncée (CP-State C). Lorsque la touche de charge est maintenue enfoncée, l'appareil indique quelles phases sont présentes (p. ex. L1, L2, L3). Lorsque la touche de charge est relâchée, le processus de charge simulé est terminé.

Déverrouiller la prise / retirer l'appareil

Pour retirer l'appareil de la borne de recharge, appuyez sur la touche de déverrouillage et maintenez-la enfoncée tout en retirant l'appareil (CP-State A).

« CP-State » – Explication

Position	Simulation	Description
A	Dispositif / Colonne de charge pas raccordé	Le PWBT est en veille, le dispositif / la colonne de charge ne fournit pas d'énergie
B	Dispositif / Colonne de charge raccordé	Le PWBT a été détecté, le dispositif / la colonne de charge ne fournit pas d'énergie
C	Dispositif / Colonne de charge actif/-ve sans ventilateur	Dispositif / Colonne de charge prêt(e) pour le chargement ; le PWBT démarre le chargement et ne requiert pas de ventilation ; alimentation en énergie uniquement lorsqu'aucune ventilation n'est disponible

Nettoyage

Si l'appareil est sali lors de son utilisation quotidienne, il peut être nettoyé avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager doux. Ne jamais utiliser de produits agressifs ou solvants pour le nettoyage.



Ne jamais laisser pénétrer d'humidité dans le boîtier afin d'éviter toute électrocution.

Entretien

S'il est utilisé conformément aux instructions de service, l'appareil ne requiert aucun entretien particulier.

Caractéristiques techniques

Affichage	3 LED pour l'affichage des phases (L1, L2, L3)
Alimentation	Colonne de recharge EVSE, tension de réseau
Dimensions	165 x 58 x 51 mm
Poids	330 g

Avvertenze

Norme di sicurezza



AVVERTENZA

Altre fonti di pericolo sono, ad esempio, i componenti meccanici che potrebbero causare lesioni personali gravi.

Sussiste anche il rischio di danni materiali (ad esempio all'apparecchio).



AVVERTENZA

Le scosse elettriche possono causare lesioni gravi o addirittura fatali alle persone, oltre che compromettere il funzionamento, ad esempio dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Non rivolgere il raggio laser direttamente o indirettamente in direzione degli occhi tramite superfici riflettenti. I raggi laser possono causare danni irreparabili agli occhi.

In caso di misurazioni vicino a persone, disattivare il raggio laser.

Norme di sicurezza generali



AVVERTENZA

Per ragioni di sicurezza e omologazione (CE), non è consentito convertire e/o modificare l'apparecchio in proprio. Per assicurare un utilizzo sicuro dell'apparecchio, è assolutamente necessario attenersi alle norme di sicurezza, ai segnali di avvertimento e al capitolo "Campo di applicazione".



AVVERTENZA

Attenersi alle seguenti avvertenze prima di usare l'apparecchio:

- | Evitare di utilizzare lo strumento in prossimità di apparecchi elettrici per la saldatura, riscaldatori ad induzione e altri campi elettromagnetici.
 - | In caso di variazione improvvisa della temperatura, prima dell'uso lasciare adattare l'apparecchio alla nuova temperatura per circa 30 minuti per stabilizzare il sensore IR.
 - | Non esporre l'apparecchio a temperature elevate per lungo tempo.
 - | Evitare ambienti polverosi e umidi.
 - | Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e non devono pertanto essere utilizzati da bambini!
 - | In ambito industriale attenersi alle norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro per quanto concerne gli impianti e i materiali d'esercizio elettrici.
-



Attenersi alle cinque norme di sicurezza riportate di seguito:

- 1 Disinserimento
- 2 Protezione contro la riaccensione
- 3 Controllo dell'assenza di tensione (solo su sistemi bipolari)
- 4 Messa a terra e cortocircuitazione
- 5 Copertura dei componenti adiacenti sotto tensione

Campo di applicazione

Lo strumento deve essere utilizzato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso non è consentito e può provocare incidenti e lesioni o il danneggiamento irreparabile dello strumento stesso. Queste applicazioni comportano la completa nullità di qualsiasi garanzia concessa dal costruttore.



Per proteggere l'apparecchio contro i danneggiamenti, rimuovere le pile in caso di inutilizzo prolungato.



Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose causati da un utilizzo non conforme o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza. In questi casi viene a decadere ogni sorta di garanzia. Un punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda alle norme di sicurezza contenute nelle Istruzioni per l'uso. Prima della messa in funzione, leggere completamente le presenti istruzioni per l'uso. Il presente apparecchio è certificato CE e soddisfa pertanto le necessarie direttive.

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso

© PROTEC.class , Germania.

Esclusione di responsabilità



La garanzia decade in caso di danni imputabili alla mancata osservanza di quanto riportato nelle istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per i danni indiretti da ciò risultanti!

PROTEC.class declina ogni responsabilità per i danni causati
| dalla mancata osservanza di quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso
| da modifiche al prodotto non autorizzate da PROTEC.class oppure
| dall'uso di ricambi non prodotti o non omologati da PROTEC.class
| dall'influsso di alcool, droghe o medicinali

Esattezza delle Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. È esclusa qualsiasi responsabilità per l'esattezza e la completezza dei dati, delle illustrazioni e dei disegni. Con riserva di modifiche, errori di stampa e correzioni.

Smaltimento

Gentile Cliente PROTEC.class, acquistando il nostro prodotto ha la possibilità di consegnare l'apparecchio in appositi punti di raccolta per materiali elettrici al termine del ciclo di vita.



La norma RAEE regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettronici. I produttori di apparecchi elettronici sono obbligati a ritirare e a riciclare gratuitamente gli articoli elettronici venduti. Gli apparecchi elettrici non possono più essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Essi devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano nel campo di validità di questa direttiva sono contrassegnati con un marchio speciale.

Certificato di qualità

Tutte le attività e i processi pertinenti la qualità eseguiti da PROTEC.class vengono costantemente monitorati da un sistema di gestione della qualità. PROTEC.class conferma inoltre che anche gli strumenti e i dispositivi di prova utilizzati durante la calibrazione vengono sottoposti a controlli continui.

Dichiarazione di conformità

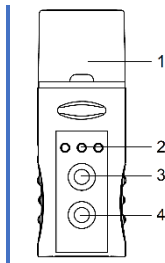
Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.protecclass.de

Uso

Grazie per aver scelto il PROTEC.class® PWBT Tester EVSE con display a LED. Questo dispositivo può essere utilizzato per testare il funzionamento delle stazioni di ricarica EVSE. I LED indicano quali e quante fasi sono presenti alla presa di ricarica. Inoltre, è possibile testare l'interblocco della spina, se presente.

Presentazione dello strumento

1. Spina EVSE
2. indicazione di fase a LED L1, L2, L3
3. pulsante di sblocco
4. pulsante di caricamento



Funzionamento

Il PROTEC.class PWBT è un tester per pali di ricarica EVSE che controlla le funzioni più importanti del palo di ricarica in pochissimo tempo per garantire una ricarica sicura. Il dispositivo simula un veicolo pronto per la ricarica, controlla l'interblocco della spina e mostra le fasi applicate tramite un display a LED.

Preparazione

Per accendere il dispositivo, **tenere premuto** il pulsante di sblocco e collegarlo alla colonnina di ricarica EVSE. Rilasciare il pulsante di sblocco non appena il TV 950 è completamente collegato. Se applicabile, la colonnina di ricarica si attiva automaticamente, altrimenti è necessario attivarla tramite l'interfaccia utente. Per testare il polo di ricarica, è necessario sbloccarlo. Prima della procedura di test, accertarsi che siano disponibili tutti i documenti necessari, come il codice di attivazione.

Controllo del blocco del connettore

Quando la colonnina di ricarica è stata sbloccata ed è pronta per la ricarica, il PWBT può essere collegato alla colonnina di ricarica EVSE. Non appena il tester è stato collegato, il blocco automatico del polo di ricarica dovrebbe arrestare il PWBT (CP-State B).

Visualizzazione della fase

Se la colonnina di ricarica EVSE è stata abilitata e il PWBT è collegato alla colonnina di ricarica, è possibile tenere premuto il pulsante di ricarica (CP-State C). Quando si preme il pulsante di carica, il dispositivo indica quali fasi sono presenti (ad esempio L1, L2, L3). Quando si rilascia il pulsante di carica, il processo di carica simulata è completato.

Sblocco della spina / rimozione del dispositivo

Per rimuovere il dispositivo dalla base di ricarica, tenere premuto il pulsante di sblocco mentre si scollega il dispositivo (CP-State A).

Spiegazione CP-State

Posizione	Simulazione	Descrizione
A	Il dispositivo o la colonnina di ricarica non sono collegati	PWBT è in modalità di stand-by, il dispositivo o la colonnina di ricarica non forniscono energia
B	Il dispositivo o la colonnina di ricarica sono collegati	Lo strumento PWBT è stato riconosciuto, il dispositivo o la colonnina di ricarica non forniscono energia
C	Il dispositivo o la colonnina di ricarica sono attivi senza ventilatore	Il dispositivo o la colonnina di ricarica sono pronti per effettuare la ricarica, lo strumento PWBT avvia la procedura di ricarica e non richiede nessuna ventilazione, alimentazione di energia solo se non è presente una ventilazione.

Pulizia

Se lo strumento dovesse sporcarsi in seguito all'uso quotidiano, pulirlo con un panno umido e un po' di detergente domestico delicato. Evitare l'uso di detersivi aggressivi o solventi.



Evitare infiltrazioni di umidità nello strumento che possono causare folgorazioni.

Manutenzione

Se utilizzato in conformità alle istruzioni contenute nel manuale, lo strumento non necessita di una particolare manutenzione.

Dati tecnici

Display	3 LED per l'indicazione della fase (L1, L2, L3)
Alimentazione	Polo di ricarica EVSE, tensione di rete
Dimensioni	165 x 58 x 51 mm
Peso	330 g

Uwagi

Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Źródłem zagrożenia są np. części mechaniczne, które mogą spowodować poważne obrażenia u osób. Istnieje również ryzyko uszkodzenia przedmiotów (np. uszkodzenia urządzenia).



OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem może spowodować śmierć lub poważne obrażenia osób, jak również zagrożenie dla funkcjonowania przedmiotów (np. uszkodzenie urządzenia).



OSTRZEŻENIE

Nigdy nie należy kierować wiązki lasera bezpośrednio lub pośrednio na oko przez powierzchnie odbijające światło. Promieniowanie laserowe może spowodować nieodwracalne uszkodzenie oka. Podczas pomiarów w pobliżu ludzi należy wyłączyć wiązkę lasera.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Ze względów bezpieczeństwa i dopuszczenia (CE) niedozwolone jest dokonywanie samowolnych zmian i/lub modyfikacji urządzenia. Aby zapewnić bezpieczną pracę z urządzeniem, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, ostrzeżeń oraz rozdziału "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem".



OSTRZEŻENIE

Przed użyciem urządzenia należy przestrzegać następujących wskazówek:

- | Unikać obsługi urządzenia w pobliżu spawarek elektrycznych, grzejników indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
 - | Po gwałtownych zmianach temperatury, urządzenie musi być dostosowane do nowej temperatury otoczenia przez około 30 minut, aby ustabilizować czujnik IR przed użyciem.
 - | Nie należy wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur przez dłuższy czas.
 - | Unikać zapylonych i wilgotnych warunków otoczenia.
 - | Przyrządy pomiarowe i akcesoria to nie zabawki i nie powinny trafiać w ręce dzieci!
 - | W obiektach handlowych należy przestrzegać przepisów Federacji Instytucji Ustawowego Ubezpieczenia od Wypadków i Zapobiegania Wypadkom dla instalacji i urządzeń elektrycznych.
-



Należy przestrzegać pięciu zasad bezpieczeństwa:

- 6 Odblokuj
- 7 Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem
- 8 Określić brak napięcia (należy określić 2-biegunowy brak napięcia)
- 9 Uziemienie i zwarcie
- 10 Zakryj przylegające części pod napięciem

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest niedozwolone i może prowadzić do wypadków lub zniszczenia urządzenia. Takie zastosowania prowadzą do natychmiastowego wygaśnięcia wszelkich roszczeń gwarancyjnych i rękojmi użytkownika wobec producenta.



Aby chronić urządzenie przed uszkodzeniem, należy wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.



Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody rzeczowe lub osobowe spowodowane niewłaściwą obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa. W takich przypadkach wszelkie roszczenia gwarancyjne stają się nieważne. Wykrzyknik w trójkącie ma na celu zwrócenie uwagi użytkownika na obecność w instrukcji obsługi środków bezpieczeństwa. Przed użyciem urządzenia należy w całości przeczytać instrukcję. To urządzenie posiada homologację CE, a więc jest zgodne z wymaganymi dyrektywami.

Zastrzega się prawo do zmiany specyfikacji bez uprzedniego powiadomienia
© PROTEC.class , Niemcy.

Oświadczenie



W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, roszczenie gwarancyjne jest nieważne! Nie ponosimy odpowiedzialności za wynikające z tego szkody następne!

PROTEC.class nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z

- nieprzestrzeganie instrukcji,
 - z PROTEC.class niezatwierdzone modyfikacje produktu lub
 - z PROTEC.class Części zamienne nie wyprodukowane lub nie zatwierdzone
- Są spowodowane wpływem alkoholu, narkotyków lub leków
wynik.

Poprawność instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana z dużą starannością. Nie przejmujemy odpowiedzialności za prawidłowość i kompletność danych, ilustracji i rysunków. Zmiany, pomyłki i błędy są wykluczone.

Utylizacja

Droga PROTEC.class-klient, wraz z zakupem naszego produktu masz możliwość oddania urządzenia do odpowiednich punktów zbiórki odpadów elektronicznych po zakończeniu jego cyklu życia.



WEEE reguluje odbiór i recykling zużytego sprzętu elektrycznego. Producenci urządzeń elektrycznych są zobowiązani do odbioru i recyklingu urządzeń elektrycznych sprzedawanych bezpłatnie. Urządzenia elektryczne nie mogą być wtedy umieszczane w "normalnych" strumieniach odpadów. Urządzenia elektryczne muszą być poddawane recyklingowi i utylizacji oddzielnie. Wszystkie urządzenia objęte tą dyrektywą są oznaczone tym logo.

Certyfikat jakości

Wszystko w ramach PROTEC.class są stale monitorowane przez system zarządzania jakością. Strona PROTEC.class potwierdza ponadto, że urządzenia testowe i instrumenty używane podczas kalibracji podlegają stałemu monitoringowi urządzeń testowych.

Deklaracja zgodności

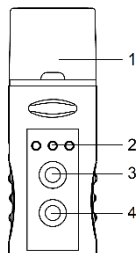
Produkt jest zgodny z najnowszymi dyrektywami. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.protecclass.de.

Operacja

Dziękujemy za wybranie PROTEC.class PWBTTester EVSE z wyświetlaczem LED. Za pomocą tego urządzenia można sprawdzić działanie stanowisk ładowania EVSE. Diody LED wskazują, które i ile faz jest obecnych w gnieździe ładowania. Dodatkowo można przetestować blokadę wtyczki, jeśli jest ona podana.

Objaśnienia dotyczące urządzenia

1. wtyczka EVSE
2. wskaźnik fazy LED L1, L2, L3
3. przycisk odblokowujący
4. przycisk ładowania



Funkcja

Klasa PROTEC.pl PWBT to tester słupów ładowania EVSE, który w krótkim czasie sprawdza najważniejsze funkcje słupa ładowania, zapewniając bezpieczne ładowanie. Urządzenie symuluje pojazd, który jest gotowy do ładowania, sprawdza blokadę wtyczki i pokazuje zastosowane fazy za pomocą wyświetlacza LED.

Przygotowanie

Aby włączyć urządzenie, **przytrzymaj** przycisk odblokowujący i podłącz je do słupka do ładowania EVSE. Zwolnij przycisk odblokowujący, gdy tylko TV 950 zostanie całkowicie połączony. W razie potrzeby biegun ładowania odblokuje się automatycznie, w przeciwnym razie konieczne jest odblokowanie bieguna ładowania za pośrednictwem interfejsu użytkownika. Aby przetestować biegun ładowania, musi on być odblokowany. Przed procedurą testową należy upewnić się, że dostępne są wszelkie wymagane dokumenty, takie jak kod aktywny.

Sprawdzenie blokady złącza

Gdy biegun ładujący został odblokowany i jest gotowy do procesu ładowania, to PWBT może zostać podłączony do słupa ładowania EVSE. Po podłączeniu testera, automatyczna blokada słupa ładowania powinna zatrzymać TV 950 (CP stan B).

Wskaźnik fazy

Pod warunkiem, że słupek do ładowania EVSE został aktywowany i PWBT jest podłączony do bieguna ładowania, można nacisnąć i przytrzymać przycisk ładowania (stan CP C). Gdy przycisk ładowania jest wciśnięty, urządzenie wskazuje, które fazy są obecne (np. L1, L2, L3). Gdy przycisk ładowania jest zwolniony, symulowany proces ładowania zostaje zakończony.

Odblokowanie wtyczki / wyjęcie urządzenia

Aby zdjąć urządzenie z biegunów ładujących, należy **nacisnąć i przytrzymać** przycisk odblokowujący i jednocześnie odłączyć urządzenie (CP-State A).

Objaśnienie stanu CP

Pozycja	Symulacja	Opis
A	Urządzenie ładujące/kolumna nie jest podłączone	PWBT jest w stanie spoczynku, urządzenie ładujące/filar nie dostarcza prądu
B	Urządzenie ładujące/filar jest podłączone	PWBT wykryto, urządzenie ładujące/filar nie dostarcza prądu
C	Jednostka ładująca/słupek jest aktywny bez wentylatora	Urządzenie ładujące/filar jest gotowe do ładowania, PWBT rozpoczyna ładowanie i nie wymaga wentylacji, zasilanie tylko w przypadku braku wentylacji.

Czyszczenie

Jeśli urządzenie ulegnie zabrudzeniu w wyniku codziennego użytkowania, można je wyczyścić za pomocą wilgotnej szmatki i łagodnego środka czyszczącego stosowanego w gospodarstwie domowym. Do czyszczenia nie wolno używać ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników.



Aby uniknąć porażenia prądem, nie dopuścić do przedostania się wilgoci do obudowy.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga specjalnej konserwacji, jeśli jest eksploatowane zgodnie z instrukcją obsługi.

Dane techniczne

Wyświetl	3 diody LED do wskazywania faz (L1, L2, L3)
Zasilanie	Słupek do ładowania EVSE, napięcie sieciowe
Wymiary	165 x 58 x 51 mm
Waga	330 g

Примечания

Указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ

Источниками опасности являются, например, механические части, которые могут нанести серьезные травмы людям. Существует также риск повреждения предметов (например, повреждения устройства).



ВНИМАНИЕ

Поражение электрическим током может стать причиной смерти или серьезной травмы людей, а также угрозой для функционирования объектов (например, повреждение прибора).



ВНИМАНИЕ

Никогда не направляйте лазерный луч прямо или косвенно в глаза через отражающие поверхности. Лазерное излучение может нанести непоправимый вред глазу. При измерении вблизи людей лазерный луч должен быть деактивирован.

Общие указания по технике безопасности



ВНИМАНИЕ

По соображениям безопасности и сертификации (CE) несанкционированное переоборудование и/или модификация устройства не допускается. Для обеспечения безопасной работы с устройством необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности, предупреждения и главу "Использование по назначению".



ВНИМАНИЕ

Перед использованием прибора, пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции:

- | Избегайте эксплуатации устройства вблизи электросварщиков, индукционных нагревателей и других электромагнитных полей.
- | После резкой смены температуры перед использованием устройство необходимо настроить на новую температуру окружающей среды в течение примерно 30 минут для стабилизации ИК-датчика.
- | Не подвергайте устройство воздействию высоких температур в течение длительного времени.
- | Избегайте пыльных и влажных условий окружающей среды.
- | Измерительные приборы и принадлежности не являются игрушками и не должны находиться в руках детей!
- | На коммерческих объектах необходимо соблюдать правила предупреждения несчастных случаев Федерации учреждений

обязательного страхования и предотвращения несчастных случаев для электрических установок и оборудования.



Пожалуйста, соблюдайте пять правил безопасности:

- 11** Разблокировать
- 12** Защита от повторного включения
- 13** Определите отсутствие напряжения (необходимо определить отсутствие напряжения на 2 полюсах)
- 14** Заземление и короткое замыкание
- 15** Прикрыть соседние токоведущие части

Предполагаемое использование

Устройство предназначено только для применения, описанного в руководстве по эксплуатации. Любое другое использование не допускается и может привести к несчастным случаям или разрушению устройства. Такое применение приводит к немедленному прекращению действия любых гарантийных обязательств и гарантийных претензий оператора к производителю.



Для защиты устройства от повреждений, пожалуйста, внимайте батарейки, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени.



Мы не несем ответственности за материальный ущерб или травмы, вызванные неправильным обращением или несоблюдением инструкций по технике безопасности. В таких случаях любые гарантийные обязательства теряют силу. Восклицательный знак в треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии мер предосторожности в руководстве пользователя. Перед использованием прибора полностью прочитайте инструкцию. Данный прибор одобрен CE и поэтому соответствует необходимым директивам.

Права на изменение технических характеристик без предварительного уведомления защищены
© PROTEC.class, Германия.

Отказ от ответственности



В случае повреждения, вызванного несоблюдением инструкций, гарантийные обязательства аннулируются! Мы не несем ответственности за косвенный ущерб, возникший в результате этого!

PROTEC.class не несет ответственности за ущерб, возникший в результате
| несоблюдение инструкций,
| с сайта PROTEC.class несанкционированные модификации продукта или
| с сайта PROTEC.class Запасные части, не произведенные или не одобренные
| вызваны влиянием алкоголя, наркотиков или лекарств
результат.

Правильность инструкции по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации было подготовлено с особой тщательностью. За правильность и полноту данных, иллюстраций и чертежей ответственности не несет. Изменения, опечатки и ошибки исключены.

Утилизация

Уважаемый PROTEC.class-покупатель, при покупке нашего продукта у вас есть возможность вернуть устройство в соответствующие пункты сбора электронных отходов по окончании срока службы.



WEEE регулирует порядок возврата и переработки отработанного электрооборудования. Производители электроприборов обязаны принимать обратно и перерабатывать электроприборы, которые продаются бесплатно. После этого электроприборы больше нельзя помещать в "обычные" потоки отходов. Электрооборудование должно перерабатываться и утилизироваться отдельно. Все электроприборы, на которые распространяется действие этой директивы, отмечены этим логотипом.

Сертификат качества

Все в пределах PROTEC.class постоянно контролируется системой управления качеством. На сайте PROTEC.class также подтверждает, что испытательное оборудование и инструменты, используемые при калибровке, подвергаются постоянному контролю испытательного оборудования.

Декларация о соответствии

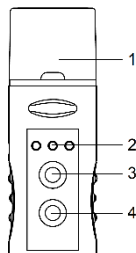
Продукт соответствует последним директивам. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.protecclass.de.

Операция

Спасибо, что выбрали PROTEC.class PWBТТестер EVSE со светодиодным дисплеем. Это устройство можно использовать для проверки функционирования зарядных постов EVSE. Светодиодные индикаторы показывают, какая и сколько фаз присутствует на зарядной розетке. Кроме того, можно проверить блокировку штекера, если она предусмотрена.

Пояснение к устройству

1. штекер EVSE
- 2-й светодиодный индикатор фаз L1, L2, L3
3. кнопка разблокировки
4. кнопка загрузки



Функция

PROTEC.class PWBТ это тестер зарядного столба EVSE, который в кратчайшие сроки проверяет наиболее важные функции зарядного столба для обеспечения безопасной зарядки. Устройство имитирует автомобиль, готовый к зарядке, проверяет блокировку штекера и отображает поданные фазы на светодиодном дисплее.

Подготовка

Чтобы включить устройство, **удерживайте** кнопку разблокировки и подключите его к зарядной стойке EVSE. Отпустите кнопку разблокировки, как только TV 950 будет полностью подключен к сети. При необходимости зарядный столб разблокируется автоматически, в противном случае необходимо разблокировать зарядный столб через пользовательский интерфейс. Для проверки зарядного полюса его необходимо разблокировать. Перед процедурой тестирования убедитесь в наличии всех необходимых документов, например, кода активации.

Проверка фиксации разъема

Когда зарядный полюс разблокирован и готов к процессу зарядки, на дисплее появляется надпись PWBТ может быть подключен к полюсу зарядки EVSE. После

подключения тестера автоматическая блокировка полюса зарядки должна остановить TV 950 (состояние CP B).

Фазовый дисплей

При условии, что зарядный столб EVSE был активирован и PWBT подключен к полюсу зарядки, кнопку зарядки можно нажать и удерживать (CP состояние C). При нажатии кнопки зарядки устройство показывает, какие фазы присутствуют (например, L1, L2, L3). Когда кнопка зарядки отпускается, имитация процесса зарядки завершается.

Разблокировка вилки / извлечение прибора

Чтобы снять устройство с зарядной стойки, **нажмите и удерживайте** кнопку разблокировки и одновременно отсоедините устройство от сети (CP-State A).

CP-State Объяснение

Позиция	Моделирование	Описание
A	Зарядное устройство/колонка не подключены	PWBT находится в состоянии покоя, зарядное устройство/столб не подает питание
B	Подключено зарядное устройство/столб	PWBT обнаружено, зарядное устройство/пиллер не подает питание
C	Зарядное устройство/стойка работает без вентилятора	Зарядное устройство/столб готов к зарядке, PWBT начинает зарядку и не требует вентиляции, питание только при отсутствии вентиляции.

Очистка

Если устройство загрязнилось в результате ежедневного использования, его можно очистить с помощью влажной ткани и мягкого бытового чистящего средства. Никогда не используйте для очистки агрессивные чистящие средства или растворители.



Во избежание поражения электрическим током не допускайте попадания влаги внутрь корпуса.

Техническое обслуживание

Прибор не требует специального обслуживания при эксплуатации в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Технические данные

Дисплей	3 светодиода для индикации фаз (L1, L2, L3)
Электропитание	Зарядный столб EVSE, напряжение сети
Размеры	165 x 58 x 51 мм
Вес	330 g

Poznámky

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Zdrojem nebezpečí jsou například mechanické části, které mohou způsobit vážná zranění osob. Hrozí také nebezpečí poškození předmětů (např. poškození jednotky).



VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem může způsobit smrt nebo vážné zranění osob, jakož i ohrožení funkce předmětů (např. poškození spotřebiče).



VAROVÁNÍ

Nikdy nemiřte laserovým paprskem přímo nebo nepřímo do očí přes reflexní povrchy. Laserové záření může způsobit nenapravitelné poškození oka. Při měření v blízkosti osob musí být laserový paprsek deaktivován.

Obecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Z bezpečnostních a homologačních důvodů (CE) není povolena neoprávněná přestavba a/nebo úprava jednotky. Pro zajištění bezpečného provozu s přístrojem je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny, varování a kapitulu "Určené použití".



VAROVÁNÍ

Před použitím spotřebiče dodržujte následující pokyny:

- | Nepoužívejte přístroj v blízkosti elektrických svářeček, indukčních ohřevů a jiných elektromagnetických polí.
 - | Po náhlé změně teploty je třeba přístroj před použitím na cca 30 minut nastavit na novou okolní teplotu, aby se infračervený snímač stabilizoval.
 - | Nevystavujte přístroj dlouhodobě vysokým teplotám.
 - | Vyhněte se prašnému a vlhkému prostředí.
 - | Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do rukou dětí!
 - | V komerčních zařízeních je třeba dodržovat předpisy Federace institucí pro zákonné úrazové pojištění a prevenci pro elektrické instalace a zařízení.
-



Dodržujte pět bezpečnostních pravidel:

- 16** Odemknutí stránky
- 17** Zabezpečení proti opětovnému zapnutí
- 18** Určete nepřítomnost napětí (musí být určena 2pólová nepřítomnost napětí)
- 19** Uzemnění a zkrat
- 20** Zakryjte přilehlé živé části

Zamýšlené použití

Přístroj je určen pouze pro aplikace popsané v návodu k obsluze. Jakékoli jiné použití není povoleno a může vést k nehodám nebo zničení jednotky. Takové použití vede k okamžitému zániku případných záručních a pozáručních nároků provozovatele vůči výrobci.



Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie, abyste jej ochránili před poškozením.



Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zranění osob způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů. V takových případech jsou veškeré nároky na záruku neplatné. Vykřičník v trojúhelníku má uživatele upozornit na přítomnost bezpečnostních pokynů v návodu k použití. Před použitím spotřebiče si kompletně přečtěte návod k použití. Tento přístroj je schválen CE, a proto splňuje požadované směrnice.

Právo na změnu specifikací bez předchozího upozornění vyhrazeno

© PROTEC.class, Německo.

Odmítnutí odpovědnosti



V případě poškození způsobeného nedodržením návodu k obsluze zaniká nárok na záruku! Za následné škody z toho vyplývající nepřebíráme žádnou odpovědnost!

PROTEC.class neodpovídá za škody vzniklé v důsledku

- | nedodržení pokynů,
 - | z PROTEC.class neschválené úpravy výrobku nebo
 - | z PROTEC.class Náhradní díly, které nebyly vyrobeny nebo schváleny
 - | jsou způsobeny vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- výsledek.

Správnost návodu k obsluze

Tento návod k obsluze byl zpracován s velkou pečlivostí. Za správnost a úplnost údajů, obrázků a výkresů nepřebíráme žádnou odpovědnost. S výjimkou změn, tiskových chyb a omylů.

Likvidace

Vážení PROTEC.class-zákazníku, při nákupu našeho výrobku máte možnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti na vhodných sběrných místech pro elektronický odpad.



OEEZ upravuje zpětný odběr a recyklaci elektroodpadu. Výrobci elektrospotřebičů jsou povinni bezplatně odebírat a recyklovat prodaná elektrozařízení. Elektrospotřebiče pak již nesmí být zařazovány do "běžných" odpadových toků. Elektrozařízení musí být recyklována a likvidována odděleně. Všechny spotřebiče, na které se vztahuje tato směrnice, jsou označeny tímto logem.

Certifikát kvality

Vše v rámci PROTEC.class jsou trvale sledovány systémem řízení kvality. Na PROTEC.class dále potvrzuje, že zkušební zařízení a přístroje používané při kalibraci podléhají stálé kontrole zkušebních zařízení.

Prohlášení o shodě

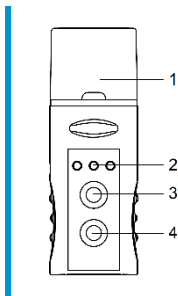
Výrobek je v souladu s nejnovějšími směrnicemi. Další informace naleznete na adrese www.protecclass.de

Operace

Děkujeme, že jste si vybrali PROTEC.class PWBTEVSE tester s LED displejem. Tento přístroj lze použít k testování funkce nabíjecích sloupků EVSE. LED indikují, které a kolik fází je na nabíjecí zásuvce přítomno. Kromě toho lze testovat blokování zástrčky, pokud je dáno.

Vysvětlení jednotky

1. Zástrčka EVSE
2. zobrazení fáze LED L1, L2, L3
3. odemykácí tlačítko
4. tlačítko načítání



Funkce

Třída PROTEC.class PWBTEVSE je tester nabíjecího sloupku EVSE, který během okamžiku zkontroluje nejdůležitější funkce nabíjecího sloupku a zajistí bezpečné nabíjení. Přístroj simuluje vozidlo připravené k nabíjení, kontroluje blokování zástrčky a zobrazuje použité fáze pomocí LED displeje.

Příprava

Chcete-li zařízení zapnout, **podržte** odemykácí tlačítko a připojte jej k nabíjecímu sloupku EVSE. Jakmile je TV 950 zcela připojen, uvolněte odemykácí tlačítko. V případě potřeby se nabíjecí tyč odemkne automaticky, jinak je nutné odemknout nabíjecí tyč prostřednictvím uživatelského rozhraní. Chcete-li nabíjecí tyč otestovat, musí být odemčená. Před testovacím postupem se ujistěte, že jsou k dispozici všechny požadované dokumenty, například aktivací kód.

Kontrola zámku konektoru

Když je nabíjecí pól aktivován a připraven k nabíjení, zobrazí se PWBTEVSE . může být připojen k nabíjecímu sloupku EVSE. Po zapojení testeru by mělo automatické blokování nabíjecího sloupku aretovat TV 950 (stav CP B).

Zobrazení fáze

Za předpokladu, že nabíjecí sloup EVSE byl aktivován a PWBT je zapojen do nabíjecího sloupu, lze stisknout a podržet tlačítko nabíjení (stav CP C). Po stisknutí tlačítka nabíjení jednotka indikuje, které fáze jsou přítomny (např. L1, L2, L3). Po uvolnění tlačítka nabíjení je simulovaný proces nabíjení dokončen.

Odblokování zástrčky / vyjmutí spotřebiče

Chcete-li jednotku vyjmout z nabíjecí tyče, **stiskněte a podržte** odblokovací tlačítko a současně odpojte jednotku (stav CP A).

Vysvětlení stavu CP

Pozice	Simulace	Popis
A	Nabíjecí zařízení/sloup není připojen	PWBT je v klidovém stavu, nabíjecí zařízení/pilíř nedodává energii.
B	Nabíjecí zařízení/pilíř je připojeno	PWBT bylo zjištěno, že nabíjecí zařízení/pilíř nedodává energii.
C	Nabíjecí jednotka / sloupek je aktivní bez ventilátoru	Nabíjecí zařízení/pilíř je připraveno k nabíjení, PWBT začne nabíjet a nevyžaduje žádné větrání, napájení pouze v případě, že není žádné větrání.

Čištění

Pokud se jednotka každodenním používáním znečistí, lze ji vyčistit vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem pro domácnost. K čištění nikdy nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.



Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, nedovolte, aby se do krytu dostala vlhkost.

Údržba

Přístroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu, pokud je provozován v souladu s návodem k obsluze.

Technické údaje

Zobrazit	3 LED diody pro indikaci fáze (L1, L2, L3)
Napájení	Nabíjecí pól EVSE, síťové napětí
Rozměry	165 x 58 x 51 mm
Hmotnost	330 g

Poznámky

Bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Zdrojom nebezpečenstva sú napríklad mechanické časti, ktoré môžu spôsobiť vážne poranenia osôb. Existuje aj riziko poškodenia predmetov (napr. poškodenie prístroja).



VAROVANIE

Úraz elektrickým prúdom môže spôsobiť smrť alebo vážne zranenie osôb, ako aj ohrozenie funkcie predmetov (napr. poškodenie spotrebiča).



VAROVANIE

Laserový lúč nikdy nemierte priamo alebo nepriamo do očí cez reflexné povrchy. Laserové žiarenie môže spôsobiť nenapraviteľné poškodenie oka. Pri meraní v blízkosti ľudí musí byť laserový lúč deaktivovaný.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Z bezpečnostných a schvaľovacích dôvodov (CE) nie je povolená neoprávnená prestavba a/alebo úprava jednotky. Na zaistenie bezpečnej prevádzky s prístrojom je nevyhnutné dodržiavať bezpečnostné pokyny, upozornenia a kapitolu "Účel použitia".



VAROVANIE

Pred použitím spotrebiča dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- | Zariadenie nepoužívajte v blízkosti elektrických zväračov, indukčných ohrievačov a iných elektromagnetických polí.
 - | Po náhlych zmenách teploty sa musí zariadenie pred použitím na približne 30 minút prispôbiť novej teplote okolia, aby sa IR snímač stabilizoval.
 - | Nevystavujte prístroj dlhodobo vysokým teplotám.
 - | Vyhnite sa prášnému a vlhkému prostrediu.
 - | Meracie prístroje a príslušenstvo nie sú hračky a nepatria do rúk detí!
 - | V komerčných zariadeniach sa musia dodržiavať predpisy Federácie inštitúcií pre zákonné úrazové poistenie a prevenciu pre elektrické inštalácie a zariadenia.
-



Dodržiavajte päť bezpečnostných pravidiel:

- 21 Odomknutie stránky
- 22 Zabezpečenie proti reštartovaniu
- 23 Určite neprítomnosť napätia (musí sa určiť 2-pólová neprítomnosť napätia)
- 24 Uzemnenie a skrat
- 25 Zakryte príľahlé živé časti

Zamýšľané použitie

Prístroj je určený len na aplikácie opísané v návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie nie je povolené a môže viesť k nehodám alebo zničeniu jednotky. Takéto použitie vedie k okamžitému zániku akýchkoľvek záručných a pozáručných nárokov prevádzkovateľa voči výrobcovi.



Ak nebudete zariadenie dlhší čas používať, vyberte z neho batérie, aby ste ho ochránili pred poškodením.



Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody na majetku alebo zranenia osôb spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch stráca platnosť akýkoľvek nárok na záruku. Výkričník v trojuholníku je určený na upozornenie používateľa na prítomnosť bezpečnostných pokynov v návode na použitie. Pred použitím spotrebiča si kompletne prečítajte návod na použitie. Tento prístroj je schválený CE, a preto spĺňa požadované smernice.

Práva vyhradené na zmenu špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia
© PROTEC.class , Nemecko.

Zrieknutie sa zodpovednosti



V prípade poškodenia spôsobeného nedodržaním návodu na použitie je nárok na záruku neplatný! Za následné škody z toho vyplývajúce nenesieme žiadnu zodpovednosť!

PROTEC.class nezodpovedá za škody vyplývajúce z

- | nedodržanie pokynov,
 - | z adresy PROTEC.class neschválené úpravy výrobku alebo
 - | z adresy PROTEC.class Náhradné diely, ktoré neboli vyrobené alebo schválené
 - | sú spôsobené vplyvom alkoholu, drog alebo liekov
- výsledok.

Správnosť návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu bol pripravený s veľkou starostlivosťou. Za správnosť a úplnosť údajov, obrázkov a výkresov nenesieme žiadnu zodpovednosť. S výnimkou zmien, tlačových chýb a omylov.

Likvidácia

Vážený PROTEC.class-zákazník, pri kúpe nášho výrobku máte možnosť odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti na vhodných zberných miestach pre elektronický odpad.



OEEZ upravuje spätný odber a recykláciu odpadu z elektrických zariadení. Výrobcovia elektrozariadení sú povinní bezplatne odoberať a recyklovať predané elektrozariadenia. Elektrické spotrebiče sa potom už nesmú umiestňovať do "bežných" tokov odpadu. Elektrozariadenia sa musia recyklovať a likvidovať oddelene. Všetky spotrebiče, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, sú označené týmto logom.

Certifikát kvality

Všetko v rámci PROTEC.class sú neustále monitorované systémom riadenia kvality. Na stránke PROTEC.class ďalej potvrdzuje, že skúšobné zariadenia a prístroje používané pri kalibrácii podliehajú trvalému monitorovaniu skúšobných zariadení.

Vyhlasenie o zhode

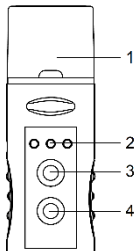
Výrobok je v súlade s najnovšími smernicami. Viac informácií nájdete na stránke www.protecclass.de.

Operácia

Ďakujeme, že ste si vybrali PROTEC.class PWBTEVSE tester s LED displejom. Toto zariadenie môžete použiť na testovanie funkcie nabíjacích stĺpikov EVSE. LED diódy indikujú, ktoré a koľko fáz je prítomných na nabíjacej zásuvke. Okrem toho možno testovať blokovanie zástrčky, ak je dané.

Vysvetlenie jednotky

1. Zástrčka EVSE
2. zobrazenie fázy LED L1, L2, L3
3. tlačidlo odomknutia
4. tlačidlo načítania



Funkcia

Trieda PROTEC.class PWBT je tester nabíjacieho stĺpa EVSE, ktorý v krátkom čase skontroluje najdôležitejšie funkcie nabíjacieho stĺpa a zabezpečí bezpečné nabíjanie. Zariadenie simuluje vozidlo pripravené na nabíjanie, kontroluje blokovanie zástrčky a prostredníctvom LED displeja zobrazuje použité fázy.

Príprava

Ak chcete zariadenie zapnúť, **podržte** tlačidlo odomknutia a pripojte ho k nabíjaciemu stĺpu EVSE. Tlačidlo odomknutia uvoľnite hneď, ako je TV 950 úplne pripojený. V prípade potreby sa nabíjací stĺp odomkne automaticky, inak je potrebné nabíjací stĺp odomknúť prostredníctvom používateľského rozhrania. Ak chcete nabíjací stĺp otestovať, musí byť odomknutý. Pred testovacím postupom sa uistite, že sú k dispozícii všetky požadované dokumenty, ako napríklad aktivačný kód.

Kontrola zámku konektora

Keď je nabíjací pól aktivovaný a pripravený na nabíjanie, PWBT . sa môže pripojiť k nabíjaciemu stĺpu EVSE. Po zapojení testera by malo automatické blokovanie nabíjacieho stĺpa zablokovávať TV 950 (stav CP B).

Zobrazenie fázy

Za predpokladu, že nabíjací stĺp EVSE bol aktivovaný a PWBT . je zapojený do nabíjacieho pólu, možno stlačiť a podržať tlačidlo nabíjania (stav CP C). Po stlačení tlačidla nabíjania jednotka indikuje, ktoré fázy sú prítomné (napr. L1, L2, L3). Keď sa tlačidlo nabíjania uvoľní, simulovaný proces nabíjania sa ukončí.

Odblokovanie zástrčky / vybratie spotrebiča

Ak chcete jednotku odpojiť od nabíjacej tyče, **stlačte a podržte** tlačidlo odblokovania a súčasne odpojte jednotku (stav CP A).

Vysvetlenie stavu CP

Pozícia	Simulácia	Popis
A	Nabíjacie zariadenie/stĺpik nie je pripojené	PWBT je v stave nečinnosti, nabíjacie zariadenie/pilier nedodáva energiu
B	Nabíjacie zariadenie/pilier je pripojené	PWBT bolo zistené, že nabíjacie zariadenie/pilier nedodáva energiu
C	Nabíjacia jednotka/stĺp je aktívny bez ventilátora	Nabíjacie zariadenie/pilier je pripravené na nabíjanie, PWBT začne nabíjanie a nevyžaduje vetranie, napájanie len v prípade, že nie je k dispozícii vetranie.

Čistenie

Ak sa jednotka každodenným používaním znečistí, môžete ju vyčistiť vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom pre domácnosť. Na čistenie nikdy nepoužívajte drsné čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.



Aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom, nedovoľte, aby sa do krytu dostala vlhkosť.

Údržba

Prístroj nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu, ak sa prevádzkuje podľa návodu na obsluhu.

Technické údaje

Zobrazenie	3 LED diódy pre indikáciu fázy (L1, L2, L3)
Napájanie	Nabíjací stĺp EVSE, sieťové napätie
Rozmery	165 x 58 x 51 mm
Hmotnosť	330 g

Würth Elektrogroßhandel GmbH & Co. KG
PROTEC.class Produktmanagement
Ludwig-Erhard-Straße 21-39
65760 Eschborn / Germany
www.protecclass.de